POLÈMICA AL MÓN DE LA LITERATURA

Un escriptor novell acusa Marsé d'haver-li plagiat l'obra

● Ha fet un estudi de les dues novel.les per analitzar-ne les semblances
● L'acusa de copiar el lèxic, personatges, l'estil, el ritme i històries argumentals

EDUARD PALOMARES
PUIGCERDÀ

Un escriptor novell que resideix a Puigcerdà des de fa uns quants anys, Alejandro Abelleira, acusa el prestigiós escriptor Juan Marsé d'haver-li plagiat l'obra *Rabos de lagartija*. Segons afirma Abelleira, en llegir la novel.la de Juan Marsé va trobar una enorme similitud amb la seva obra, que es titula *Mitote. La lagartija emplumada*.
Abelleira explica: "D'entrada, em va xocar el lèxic; m'era familiar, sobretot pel que fa a les frases fetes i el vocabulari col.loquial". El suposat autor plagiat va elaborar un estudi comparat de les dues obres, amb el qual vol demostrar que Marsé ha fet servit el seu manuscrit per escriure *Rabos de lagartija*.
L'anàlisi compara les similituds que hi ha entre les dues obres, una de les quals és, segons l'escriptor novell, el paral.lelisme que s'estableix entre els personatges. El text d'Abelleira afirma que *Rabos de lagartija* comença fent quatre cites de Nietzsche, Pessoa, Heràclit i José Martí, uns autors que també apareixen a *La lagartija emplumada*, tret de Pessoa, però amb cites diferents.

PRESUMPTES PARAL.LELISMES
El treball comparat de les dues novel.les consta de dues parts. La primera és un preàmbul que introdueix el concepte de plagi, a la vegada que inclou un recull d'articles periodístics que parlen d'aquesta qüestió. La segona part està dedicada a l'anàlisi de les dues obres i hi apareixen totes les presumptes semblances.
En referència al títol, Abelleira també acusa Marsé d'haver-lo copiat: "A *En Mitote. La lagartija emplumada* faig servir l'expressió *rabos de lagartija* com una frase feta popular que havia escoltat durant la meva infantesa".

L'ESTIL DELS TEXTOS
Un altre dels arguments que utilitza Abelleira és que la crítica va considerar que Marsé havia canviat d'estil d'escriure. I afirma que hi ha moltes similituds d'estil entre les dues obres: "Salta d'un tema a l'altre i el torna a reprendre, de manera que s'assemblen moltíssim les dues novel.les, sobretot pel que fa al to amb què parlen els diferents personatges de la meva novel.la".
Abelleira ha adjuntat a l'estudi unes còpies del registre provincial de la propietat intel.lectual de Barcelona del 2 de setembre de 1998. Aquests documents apareixen a la revista *Tiempo*.